

диакон Михаил Желтов

(ЦНЦ «Православная Энциклопедия»; ПСТГУ)

## Две византийские молитвы на перенесение святых мощей

Среди многочисленных сокровищ византийского Евхология кроме чинов, вошедших в позднейшие общепринятые богослужебные книги Православной Церкви, встречаются и такие, какие со временем были забыты. Один из таких чинов — последование «на положение (κατάθεσις) святых мощей», состоящее из двух молитв (Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ἅγιος τῶν ἁγίων, ὁ Θεὸς τῶν ἀποστόλων καὶ βασιλεὺς τῶν μαρτύρων· и Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῶν καλλινίκων σου μαρτύρων καταγωνισάμενος τὸν ἐχθρὸν ἡμῶν διάβολον). Эти две молитвы выписаны в пяти рукописях Евхология: Paris. Coislin. 213, 1027 г.<sup>1</sup>, Vat. gr. 1970, XII в.<sup>2</sup>, Hieros. Sab. 362 (607), XIV в.<sup>3</sup>, Athen. Bibl. Nat. 2473, XV в., Athen. Bibl. Nat. 663, XV–XVI вв.<sup>4</sup> В четвертой из указанных рукописей обе молитвы включены в состав чина освящения храма (в его заключительную часть), в остальных они выписываются отдельно.

Первая публикация этих молитв по рукописи Hieros. Sab. 362 (607) (полностью; также опубликованы отдельные разночтения по рукописи Paris. Coislin. 213) была сделана еще А. А. Дмитриевским, а по рукописям Athen. Bibl. Nat. 2473 и 663 — П. Трембеласом, однако серьезное внимание молитвам впервые уделил лишь В. Руджери в 1993 году<sup>5</sup>, предположивший, что обе молитвы являются неконстантинопольской альтернативой обычным константинопольским молитвам на положение св. мощей в составе чина освящения храма (то есть молитвам Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πιστὸς ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ ἀψευδὴς ἐν ταῖς ἐπαγγελίαις σου· и Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καὶ ταύτην τὴν δόξαν τοῖς ὑπὲρ σοῦ ἀθλήσασιν ἁγίοις μάρτυσι δωρησάμενος· соответственно)<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Т. н. Евхологий Стратигия (по имени первого владельца рукописи). См.: *Дмитриевский А. А.* Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках Православного Востока. Т. 2: *Εὐχολόγια*. К., 1901. С. 993–1052; *Duncan J.* Coislin 213: *Euchole de la Grande Église*. Diss.: R., 1983.

<sup>2</sup> Т. н. Россанский кодекс (см. о нем: *Jacob A.* *Histoire du formulaire Grec de la Liturgie de saint Jean Chrysostome*. Diss.: Louvain, 1968. P. 241). См.: *Korza K.* *L'Eucologio di Santa Maria del Patire di Rossano: Codice Vaticano Greco 1970*. Diss.: Roma, 1998.

<sup>3</sup> См.: *Дмитриевский*. Цит. соч. С. 295–320.

<sup>4</sup> См.: *Τρεμπέλας Π.* *Μικρὸν Εὐχολόγιον*. Ἀθήνα, 1998<sup>2</sup>. Т. 2.

<sup>5</sup> *Ruggieri V.* Ἀπομυρίζω (μυρίζω) τὰ λείψανα, ovvero la genesi d'un rito // *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*. Wien, 1993. Bd. 43. S. 21–35.

<sup>6</sup> *Ruggieri*. Op. cit. S. 27–29.

Мы считаем оба предположения Руджери — и о неконстантинопольском происхождении молитв, и об их изначальном предназначении именно для чина освящения храма, — ошибочными. Константинопольское происхождение молитв следует как из того, что они помещены в одном из *константинопольских* Евхологиев *par excellence* — Евхологии Стратигия Paris. Coislin. 213, — так и из того, что первая из двух рассматриваемых молитв (Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ἅγιος τῶν ἁγίων, ὁ Θεὸς τῶν ἀποστόλων καὶ βασιλεὺς τῶν μαρτύρων) совпадает, за исключением нескольких начальных строк, с константинопольской молитвой на начало шествия со св. мощами из чина освящения храма (Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πιστὸς ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ ἀψευδῆς ἐν ταῖς ἐπαγγελίαις σου). Ниже обе молитвы — «на положение св. мощей» и из константинопольского чина освящения храма — приведены вместе для сравнения; полужирным выделены буквально совпадающие выражения:

*Μολιτω «на положение св. мощей»*  
(no рукописи Vat. gr. 1970, XII в.)

*Μολιτω на шествие со св. мощами из константинопольского чина освящения храма*  
(no рукописи Crypt. Gb. I, XI в.)

Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ἅγιος τῶν ἁγίων, ὁ Θεὸς τῶν ἀποστόλων καὶ βασιλεὺς τῶν μαρτύρων, τὸ καύχημα τῶν ἁγίων σου καὶ ὁ στέφανος πάντων τῶν εὐαρεστησάντων τῷ ὀνόματί σου· μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ἐν τῇ εὐδοκίᾳ τοῦ λαοῦ σου, ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρίῳ σου, χάρισαι ἡμῖν μνημονεῦειν τῶν ἁγίων σου καὶ κοινωνεῖν αὐτῶν τοῖς παθήμασι.

**Ναὶ, Κύριε ὁ Θεὸς,  
ὁ πιστὸς ἐν τοῖς λόγοις σου·**

**ὁ χαρισάμενος τοῖς ἁγίοις σου μάρτυσι τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἀγωνίσασθαι,  
καὶ τὸν δρόμον τῆς εὐσεβείας τελειῶσαι, καὶ τὴν πίστιν τῆς ἀληθινῆς ὁμολογίας φυλάξαι·**

**παρακλήθητι καὶ χάρισαι ἡμῖν  
τοῖς σοῖς οἰκέταις  
μέρος καὶ κλῆρον ἔχειν  
μετὰ πάντων τῶν ἁγίων σου·**

**Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν**

**ὁ πιστὸς ἐν τοῖς λόγοις σου  
καὶ ἀψευδῆς ἐν ταῖς ἐπαγγελίαις σου**

**ὁ χαρισάμενος τοῖς ἁγίοις σου μάρτυσι τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἀγωνίσασθαι  
καὶ τὸν δρόμον τῆς εὐσεβείας τελείσαι,  
καὶ τὴν πίστιν τῆς ἀληθινῆς ὁμολογίας φυλάξαι·**

**αὐτὸς, Δέσποτα πανάγιε, ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις  
παρακλήθητι καὶ χάρισαι ἡμῖν  
τοῖς ἀναξίοις σου δούλοις  
μέρος καὶ κλῆρον ἔχειν  
μετ' αὐτῶν**

ἵνα μιμηταὶ αὐτῶν γενόμενοι, καταξιοθῶμεν  
τῶν ἀποκειμένων <αὐτοῖς><sup>7</sup> ἀγαθῶν·

χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς

καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ,  
μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ·

σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ  
σου Πνεύματι,

νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰῶνων. Ἀμήν.

ἵνα μιμηταὶ αὐτῶν γενόμενοι,  
καταξιοθῶμεν καὶ τῶν ἀποκειμένων αὐτοῖς  
ἀγαθῶν·

ἐλέει

καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ,  
μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ

<σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ  
σου Πνεύματι

Νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰῶνων. Ἀμήν><sup>8</sup>.

Впрочем, указанная молитва из константинопольского чина освящения храма встречается в греческих рукописных Евхологиях, отражающих неконстантинопольскую практику, в качестве самостоятельного текста — заамвонной молитвы на память святых мучеников<sup>9</sup>; замечательно, что в некоторых рукописях текст этой заамвонной молитвы имеет в своем начале прибавление, близкое к начальным словам молитвы «на положение св. мощей»<sup>10</sup>.

Второе предположение Руджери, об изначальной принадлежности этих молитв чину освящения храма, не соответствует данным рукописей — в четырех из пяти содержащих обе молитвы рукописей они не связаны прямо с чином освящения храма, но, напротив, образуют отдельное небольшое последование «положения мощей».

Какому же священнодействию соответствуют эти две молитвы «на положение мощей»? По нашему мнению, эти молитвы первоначально предназначались для чтения в начале и в конце священнодействия перенесения св. мощей — в том случае, когда такое перенесение совершалось вне связи с освящением того или иного храма (а поскольку чин освящения храма также содержит священнодействие перенесения св. мощей, молитвы одного и другого чина тесно связаны между собой). Подтверждение

<sup>7</sup> Слово присутствует в двух других (из пяти) рукописях, содержащих молитву.

<sup>8</sup> Окончание славословия в рукописи Срут. Gb. I и выписано по другим рукописям чина (см.: Чин освящения храма и положения святых мощей в византийских Евхологиях XI века / М. С. Желтов, вступление, перевод и комментарии // Реликвии в искусстве и культуре восточнохристианского мира. М., 2000. С. 111–126.).

<sup>9</sup> См.: *Дмитриевский*. Цит. соч. С. 68; *Minisci T.* Le preghiere *ἀπισθᾶμβωνοι* dei codici criptensi // *Bolletino della Badia greca di Grottaferrata*. Grottaferrata, 1948. Vol. 2. P. 65–75, 117–126; 1949. Vol. 3. P. 3–10, 61–66, 121–132, 185–194; 1950. Vol. 4. P. 3–14 [здесь — Vol. 3. P. 185]; *Jacob A.* Les prières de l'ambon du Barber. Gr. 336 et du Vat. Gr. 1883 // *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*. Roma, 1966. Vol. 37. P. 17–51 [здесь — P. 36]; *idem*. Nouveaux documents italo-grecs pour servir à l'histoire du texte des prières de l'ambon // *Ibid.* 1967. Vol. 38. P. 109–144 [здесь — P. 130]. В том же значении славянский перевод этой молитвы выписан и в Требнике особого состава ГИМ. Син. 675, кон. XIV — нач. XV в. Л. 78 об. — 79.

<sup>10</sup> См.: *Minisci*. Op. cit. Vol. 3. P. 194; *Jacob*. Nouveaux documents... P. 135.

этому предположению мы находим в армянских источниках<sup>11</sup> — сходное последование встречается в рукописях армянского Маштоца (Требника) под названием чина «на перенесение мощей» (армянский чин состоит из псалма, чтений (прокимен, паремия, Апостол, аллилуйя, Евангелие), диаконского прошения и священнической молитвы)<sup>12</sup>; что особенно важно, две греческие молитвы «на положение мощей» и прошение и молитва армянского чина «на перенесение мощей» имеют ряд содержательных параллелей.

Поскольку перенесение мощей вне связи с освящением храма — это редкое торжество, обе рассматриваемые молитвы нечасто и не получили всеобщего распространения<sup>13</sup>. Ниже приводится греческий текст этих молитв согласно Россанскому кодексу (Fol. 212<sup>v</sup>–213<sup>v</sup>)<sup>14</sup>, с указанием разночтений по остальным четырем известным рукописям<sup>15</sup>, а также выполненный нами церковнославянский перевод молитв с указанием содержащихся в них библейских и святоотеческих цитат.

---

<sup>11</sup> Армянская литургическая традиция, первоначально основанная на традиции Каппадокии, развивалась в тесном контакте с богослужбной традицией Константинополя и Иерусалима, см.: *Желтов М. С., Никитин С. И.* Армянский обряд // Православная Энциклопедия. Т. 3. М., 2001. С. 356–371 (там же — библиография по вопросу).

<sup>12</sup> *Conybeare F. C.* *Rituale Armenorum*... Oxford, 1905. P. 242–243.

<sup>13</sup> Этим мы объясняем факт постепенного изменения статуса этих молитв в рукописях от независимого последования (как в Россанском кодексе) до включения в чин освящения храма (рукопись Athen. Bibl. Nat. 2473) — переписчики Евхологиев, не зная первоначального содержания последования «положения мощей», но не желая опускать эти молитвы вовсе, пытались увязать их с хорошо знакомым им чином освящения храма.

Заметим, что до богослужбных реформ обе молитвы были хорошо известны на Руси в составе чина освящения храма: *Прилуцкий В., свящ.* Частное богослужение в Русской Церкви в XVI и 1-й пол. XVII в. К., 1912. М., 2000<sup>р</sup>. С. 27. Ниже мы приводим славянский текст обеих молитв по Требнику РНБ. Солов. 1085/1194, 1505 г.

<sup>14</sup> Грамматические ошибки (итацизмы) писца не отмечены.

<sup>15</sup> Сокращения рукописей:

P	=	Paris. Coislin. 213, 1027 в.
S	=	Hieros. Sab. 362 (607), XIV в.
X	=	Athen. Bibl. Nat. 2473, XV в.
N	=	Athen. Bibl. Nat. 663, XV–XVI вв.

Греческий текст молитв по Россанскому кодексу Евхология

(Vat. gr. 1970, XII в.)

и разночтениями по остальным спискам

Εὐχή εἰς κατάθεσι[ν] τῶν ἀγίων λειψάνων.

- Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ἅγιος τῶν ἀγίων,  
ὁ Θεὸς τῶν ἀποστόλων καὶ βασιλεὺς τῶν μαρτύρων,  
τὸ καύχημα τῶν ἀγίων σου καὶ ὁ στέφανος πάντων τῶν εὐαρεστησάντων τῷ ὀνόματί σου·
- 5 μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ἐν τῇ εὐδοκίᾳ τοῦ λαοῦ σου, ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρίῳ σου,  
χάρισαι ἡμῖν μνημονεύειν τῶν ἀγίων σου καὶ κοινωνεῖν αὐτῶν τοῖς παθήμασι.  
Ναὶ, Κύριε ὁ Θεὸς, ὁ πιστὸς ἐν τοῖς λόγοις σου·  
ὁ χαρισάμενος τοῖς ἀγίοις σου μάρτυσι τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἀγωνίσασθαι,  
καὶ τὸν δρόμον τῆς εὐσεβείας τελειῶσαι, καὶ τὴν πίστιν τῆς ἀληθινῆς ὁμολογίας φυλάξαι·
- 10 παρακλήθητι καὶ χάρισαι ἡμῖν τοῖς σοῖς οἰκέταις  
μέρος καὶ κλῆρον ἔχειν μετὰ πάντων τῶν ἀγίων σου·  
ἵνα μιμηταὶ αὐτῶν γενόμενοι, καταξιωθῶμεν τῶν ἀποκειμένων ἀγαθῶν·  
χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ,  
μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ·
- 15 σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι,  
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

1 εὐχή : εὐχή ἑτέρα S N; εἰς κατάθεσι : εἰς τὴν κατάθεσι[ν] P X, εἰς τὰ καταθεσία N. 7 σου : om. P S. 12 τῶν ἀποκειμένων ἀγαθῶν : τῶν ἀποκειμένων αὐτοῖς ἀγαθῶν S X. 14 εὐλογητὸς εἶ : σοὶ πρέπει δόξα P N X. 15 καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ : om. P N X.

Εὐχή μετὰ τὴν κατάθεσι[ν] τῶν λειψάνων·

- Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
ὁ διὰ τῶν καλλινίκων σου μαρτύρων καταγωνισάμενος τὸν ἐχθρὸν ἡμῶν διάβολον·  
χάρισαι ἡμῖν τοῖς σοῖς οἰκέταις μέρος ἔχειν καὶ κοινωνίαν μετὰ τῶν ἀγίων σου,
- 5 δὸς ἡμῖν ἀγαπᾶν τοὺς ἀγαπώντάς σε καὶ μιμεῖσθαι αὐτῶν τὸν ζῆλον καὶ τὴν ἐλπίδα,  
ποίησον ἡμᾶς μαθητὰς τῶν ἀθλητῶν τῆς εὐσεβείας·  
τῶν ἐκχεάντων τὰ ἑαυτῶν αἵματα ὑπὲρ τῆς ὁμολογίας  
τοῦ μεγάλου καὶ προσκυνητοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ σου·

καὶ καταξίωσον ἡμᾶς εὐχαίς καὶ πρεσβείας αὐτῶν ἀντέχεσθαι

**10** καὶ πίστεως καὶ τῆς ἀληθείας τοῦ λόγου σου,  
διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ἐν τοῖς οὐρανοῖς  
τοῖς ἡγαπηκῶσι τὴν ἐπιφάνειαν τοῦ Χριστοῦ σου·  
ἵνα σοὶ εὐχαριστοῦντες καὶ σοὶ δουλεύοντες,  
τύχωμεν τῶν ἐπουρανίων σου δωρεῶν·

**15** ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι,  
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

**1** εὐχή : εὐχή δευτέρα P, ἑτέρα εὐχή S, εὐχή γ' N, εὐχή ἑτέρα: X; μετὰ τὴν κατάθεσι τῶν λειψάνων : μετὰ τὴν κατάθεσι τῶν ἁγίων λειψάνων P N, om. S; S et X add.: λεγομένη ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. **6** ἀθλητῶν : ἀθλησάντων ὑπὲρ S X. **10** καὶ πίστεως : τῆς πίστεως P S N X. **13** σοὶ bis : om. X. **14** σου δωρεῶν : δωρεῶν σου S X. **16–17** καὶ σοὶ τὴν δόξαν etc. : καὶ ἐν ἁγίοις κατοικεῖς καὶ ἐν αὐτοῖς θαυματουργεῖς S.

#### Славянский текст молитв по Требнику РНБ. Солов. 1085/1194, 1505 г.

[Л. 19 об.] **млѣва . ѿ . ѿ . ѿ положеніе сѣтъ<sup>x</sup> мощи<sup>n</sup> , / Бже ѡцъ наши<sup>x</sup> <sup>16</sup> . сѣте сѣтъ<sup>x</sup> , вже ἀπλῶμъ ,  
и / црю мчнк<sup>m</sup> , похвало сѣтъ<sup>x</sup> <sup>17</sup> твои<sup>x</sup> , вѣнецъ всѣхъ / блгоѡгодиѡши<sup>x</sup> имени твоѡмъ . помани  
на ѡи . / во блговоленіи лю<sup>m</sup> твои<sup>x</sup> , посѣти на во спсєніи [Л. 20] твоѡ<sup>m</sup> <sup>18</sup> , дарѡи на<sup>m</sup> поминати  
сѣтъ<sup>x</sup> твои<sup>x</sup> <sup>19</sup> и приѡвѡцатиса / тѣхъ страданіѡмъ <sup>20</sup> , ѡи ѡи вже вѣрныи во слове/сѣхъ свои<sup>x</sup> <sup>21</sup> ,  
даровавы сѣтъ<sup>m</sup> свои<sup>m</sup> мчнк<sup>m</sup> , подвигом до/вры<sup>m</sup> подвизатиса <sup>22</sup> . и теченіѡ блгочтїѡ скончѡ/ти  
. и вѣроу истиннѡго исповѣданїѡ сзблѡсти . / ѡѡмленъ воуди , и дарѡи на<sup>m</sup> твоимъ рабѡ<sup>m</sup> , часть  
/ и жребїи и мѣти , сз всѣми сѣтъ<sup>m</sup> твоимѡи , іакѡ / да подобници тѣмъ быѡше <sup>23</sup> , спо<sup>л</sup>блени**

<sup>16</sup> Ср., напр.: Дан 3. 52 [LXX]; 2 Пар 20. 6.

<sup>17</sup> Ср. Пс 55.

<sup>18</sup> Пс 105. 4.

<sup>19</sup> Ср.: 1 Макк 12. 11.

<sup>20</sup> Ср.: 1 Петр 4. 13.

<sup>21</sup> Пс 144. 13b.

<sup>22</sup> Ср.: 1 Тим 6. 12; 2 Тим 4. 7.

<sup>23</sup> Ср., напр.: 1 Кор 4. 16.

бѣдемь оу/готованнѣмъ бл҃гѣмъ <sup>24</sup> . бл҃годатїю и щедротами , / и чл҃колюбїемъ ѣдинорѣднѣмъ сн҃а  
твоего :

+ / мѣтва инаа . по побожени ст҃ыхъ мѡцїи . г҃ . : + / Вл҃ко г҃и бже ншь . иже ра<sup>м</sup> допроповѣднѣхъ  
ти / мчїкѣ <sup>25</sup> , повѣдивъ врага нш҃го дїавола <sup>26</sup> дарѣ/и намъ рабѡмъ твоимъ , часть имѣти и  
ѡбъ/щенїе съ ст҃ыми , дарѣи намъ любити лю/бл҃цамъ тл҃ , и оуподоблѣтисѣ тѣхъ , ревнѡ/сти и  
надежи <sup>27</sup> . створи на оучнѣи страдалцѣмъ бл҃го/чтїа <sup>28</sup> . пролїавши<sup>м</sup> своѣ крѡви . ѡ исповѣданїи <sup>29</sup>  
/ великаго , и покланѣемаго имени х҃а твоего <sup>30</sup> . и спо<sup>а</sup>/ви на . мѣтвѣи и мѣбми тѣхъ , крѣпко  
стоѣти / ѡ вѣрѣ , и ѡ истиннѣ слѡва твоего , ра<sup>м</sup> надеж<sup>а</sup> оу/готованнѣмъ на нб҃сѣхъ <sup>31</sup> ,  
взлюблѣшимъ явленїе / х҃а твоего <sup>32</sup> . іако да тебе бл҃годаряще , и тебѣ ра/ботающе ,  
получимъ нб҃ныхъ ти дарѡвѣ . : + / **И**кѡ стѣзѣси бже ншь , и во ст҃ыхъ живѣши . и [Л. 20 об.] в  
ни<sup>х</sup> чудодѣйствѣши , и почивлѣши , и тебѣ сла/воу възсылаемъ , съ ѣдинорѣднѣмъ ти сн҃омъ , и  
/ съ пр҃тѣмъ и бл҃гѣмъ , и животворѣщимъ ти дх҃омъ . / ннѣ и пр҃но и въ вѣкы възкѡмъ .

<sup>24</sup> Ср., напр.: *Joannes Chrysost.* In Gen. Hom. 38 // PG. 53. Col. 360.

<sup>25</sup> Сходные выражения часто встречаются в евхаристических молитвах.

<sup>26</sup> Ср.: *Eusebius Caesar.* De laud. Const. VI 21. // PG. 20. Col. 1355 ff.

<sup>27</sup> Ср.: 1 Тим 1. 7–8.

<sup>28</sup> Ср.: 4 Макк 17. 15.

<sup>29</sup> Ср.: *Joannes Chrysost.* In sanct. Julianem mart. // PG. 50. Col. 667.

<sup>30</sup> Флп 2. 10.

<sup>31</sup> Кол 1. 5.

<sup>32</sup> 2 Тим 1. 10.